

KOPRODUKČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon medzi:

Názov: **Rozhlas a televízia Slovenska**
 Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
 IČO: 47 232 480
 IČ DPH: SK2023169973
 bankové spojenie: XXXXXX
 IBAN: XXXXXX
 registrácia: obchodný register OS Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 1922/B
 štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ
 (ďalej len „RTVS“)

a

Názov: **Peter Kerekes.r.o.**
 Sídlo: Vištuk 277, 900 85 Vištuk
 IČO: 35 932 368
 zápis: zapísaná v Obchodnom registri OS Bratislava I, odd.: Sro, vložka č. 35790/B
 štatutárny orgán: Peter Kerekes, konateľ
 DIČ: 2022010474
 IČ DPH: SK2022010474
 IBAN: XXXXXX

1 PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri výrobe a ďalšom využití audiovizuálneho diela s pracovným názvom „**Budujeme Slovensko**“, IDEC: 620-2610-0025-0001-3 a 621-2610-0025-0004-6, počet častí: 6 (ďalej len „AVD“).
- 1.2 Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri výrobe a ďalšom využití AVD s nasledovnou špecifikáciou:

žáner:	dokument	minutáž:	26 min/1 časť
námet:	Paula Reiselová, Dorota Vlnová, Ján Štiffel, Katarína Jonisová, Miroslav Jelok, Matúš Ďurana, Štefan Straka, Marek Moučka	autor scenára:	Paula Reiselová, Dorota Vlnová, Ján Štiffel, Katarína Jonisová, Miroslav Jelok, Matúš Ďurana, Štefan Straka, Marek Moučka
režisér:	Paula Reiselová, Dorota Vlnová, Katarína Jonisová, Matúš Ďurana, Marek Moučka		
jazyk diela:	slovenský		
jazyková verzia titulkov:	Slovenská		
formát obrazu:	Full HD 16:9		
nakrúcanie:	Digitálne video	počet filmovacích dní:	30
		predpokladaný termín TV premiéry:	2021
producent za Partnera:	Peter Kerekes		
producent za RTVS:	Tibor Horváth		
dramaturg RTVS:	Miroslava Tomaníková		

- 1.3 AVD bude vyrobené v súlade so špecifikáciou uvedenou v bode 1.2 tohto článku zmluvy a technickými preberacími podmienkami programov, ktoré sú zverejnené na webovom sídle RTVS (www.rtvs.org) v sekcii „O RTVS“ položke „Dôležité dokumenty“; Partner vyhlasuje, že sa s týmito technickými podmienkami riadne oboznámil a bude ich dodržiavať. AVD bude ďalej vyrobené v súlade so zmluvnými stranami odsúhlasenými podkladmi: scenárom AVD,

štábovou listinou – hlavné kreatívne profesie a realizačnou explikáciou. Zmluvné strany sa dohodli, že počas procesu výroby AVD je možné sa na základe súhlasu oboch zmluvných strán odchýliť od schváleného scenára, ak sa tým kvalitatívne zvýši umelecká hodnota AVD a výrazným spôsobom sa tým neovplyvní jeho celková dramaturgia a rozpočet výroby AVD; takýto súhlas môžu zmluvné strany udeliť aj formou emailovej komunikácie.

- 1.4 Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s výrobou AVD, ktoré vykonali pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné. Z dôvodu podľa prvej vety aj koprodukčný vklad partnera, realizovaný pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy je považovaný za koprodukčný vklad podľa tejto zmluvy a koprodukčný vklad RTVS môže byť použitý aj na úhradu nákladov na výrobu AVD v zmysle tejto zmluvy, ktoré vznikli pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy, avšak výlučne za predpokladu, že doklady o vynaložení prostriedkov predstavujúcich koprodukčný vklad RTVS pred účinnosťou Zmluvy budú priložené k Zmluve ako jej príloha č. 2. Ak Partner pred uzavretím Zmluvy nevynaloží žiadne náklady, Zmluva nebude obsahovať prílohu č. 2.

2 PODMIENKY REALIZÁCIE VÝROBY AVD

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že výrobou AVD po stránke technickej, organizačnej a programovej ako aj technickým zabezpečením zaznamenania AVD na audiovizuálny záznam (originál AVD) je poverený Partner v súčinnosti a spolupráci s RTVS, pri dodržaní podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
- 2.2 Partner sa zaväzuje realizovať výrobu AVD s náležitou odbornou starostlivosťou tak, aby AVD dosiahlo očakávanú umeleckú a technickú kvalitu, bol dodržaný dohodnutý harmonogram výroby AVD a ďalšie podmienky stanovené v tejto zmluve.
- 2.3 Partner sa zaväzuje, že pri vykonávaní činností, na ktoré je povinný podľa bodu 2.1 tohto článku zmluvy, bude postupovať čo najhospodárnejšie, čo znamená, že sa bude snažiť pri napĺňaní požiadaviek kladených na AVD touto zmluvou a/alebo právnymi predpismi čo najefektívnejšie vynakladať finančné prostriedky predstavujúce koprodukčné vklady zmluvných strán a využívať vecný vklad RTVS.
- 2.4 Partner sa zaväzuje realizovať výrobu AVD tak, aby neobsahovalo skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb a/alebo môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Partner sa zaväzuje zabezpečiť, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, a to najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a ustanoveniami § 11 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník. V prípade, že AVD (finálna podoba) nebude v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky a/alebo bude neoprávnene zasahovať do práv a právom chránených záujmov tretích osôb alebo bude v rozpore s dobrými mravmi, RTVS je oprávnená toto AVD neprevziať a odstúpiť od zmluvy. V prípade, že sa po odovzdaní AVD ukáže, že AVD nezodpovedá podmienkam podľa prvej alebo druhej vety tohto bodu zmluvy, Partner znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.
- 2.5 Ak z dôvodu porušenia povinností Partnera podľa bodu 2.4 tohto článku zmluvy bude AVD obsahovať akékoľvek prvky, pre ktoré bude RTVS uložená pokuta orgánom verejnej moci (najmä Radou pre vysielanie a retransmisii), je RTVS oprávnená vyzvať Partnera na náhradu takto vzniknutej škody; škodou sa na účely tohto bodu zmluvy rozumie uložená pokuta ako aj trovy konania vzniknuté RTVS v príslušnom správnom a/alebo súdnom konaní. Partner je povinný takúto škodu na základe právoplatného rozhodnutia o uložení pokuty v plnej výške uhradiť RTVS, a to do 15 dní od doručenia výzvy na jej úhradu a predložení príslušného právoplatného rozhodnutia o uložení pokuty. RTVS je povinná bezodkladne Partnera informovať o konaní vedenom orgánom verejnej moci, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty RTVS. RTVS bude v rámci takéhoto konania postupovať tak, aby bola zabezpečená náležitá ochrana jej práv a oprávnených záujmov a keď to bude dôvodné, využije aj prostriedky súdneho preskúmania rozhodnutia o uložení pokuty; za týmto účelom sa Partner zaväzuje poskytnúť RTVS všetku nevyhnutnú súčinnosť.
- 2.6 Ak z dôvodu porušenia povinností Partnera podľa bodu 2.4 tohto článku zmluvy bude AVD obsahovať akékoľvek prvky, pre ktoré si budú uplatňovať voči RTVS nároky tretie osoby, RTVS sa zaväzuje o takýchto uplatnených nárokoch Partnera bezodkladne informovať. Partner sa zaväzuje takéto nároky priznané právoplatným rozhodnutím súdu a/alebo dohodnuté so súhlasom Partnera v mimosúdnej dohode v plnej výške uspokojiť a nahradiť RTVS prípadnú škodu. Partner sa zaväzuje poskytnúť RTVS všetku súčinnosť nevyhnutnú na riešenie takýchto nárokov.
- 2.7 Vo výrobo-ekonomických otázkach týkajúcich sa plnenia tejto zmluvy budú kontaktnými osobami za RTVS Tibor Horváth, e-mail: tibor.horvath@rtvs.sk a za Partnera Peter Kerekes, e-mail: kerekesfilm@gmail.com alebo iné osoby

nimi určené. V otázkach dramaturgie budú kontaktnými osobami za RTVS Miroslava Tomaníková e-mail: miroslava.tomanikova@rtvs.sk a za Partnera Peter Kerekes, e-mail: kerekesfilm@gmail.com alebo iné osoby nimi určené. Bez ohľadu na uvedené platí, že úkony, ktoré sa dotýkajú platnosti, účinnosti alebo obsahu tejto zmluvy, sú oprávnené vykonávať výlučne štatutárne orgány zmluvných strán.

- 2.8 Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre akékoľvek využitie komerčných prvkov v AVD, prípadne v spojitosti s AVD bude riešiť osobitnou zmluvou so spoločnosťou Media RTVS s.r.o., ktorá je exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 2.9 Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie, ktoré je možné od nich spravodlivo požadovať, za účelom poskytnutia si vzájomnej pomoci a súčinnosti pri realizácii a plnení tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu navzájom sa informovať o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie tejto zmluvy. Zmluvné strany sa ďalej vo vzťahu k predmetu zmluvy a po dobu účinnosti tejto zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povesť a dobré meno druhej zmluvnej strany.
- 2.10 Originál AVD (prvý audiovizuálny záznam AVD) podľa tejto zmluvy je spoločným vlastníctvom zmluvných strán so spoluvlastníckymi podielmi zodpovedajúcimi podielom na právach AVD a každá zmluvná strana má právo na voľný prístup k nemu a je oprávnená na vlastné náklady vyrobiť si kópiu AVD v rozsahu práv nadobudnutých podľa tejto zmluvy; ustanovenia tejto zmluvy o oprávnení RTVS použiť AVD aj bez súhlasu Partnera a o povinnosti Partnera vyžiadať si na použitie AVD súhlas RTVS tým nie sú dotknuté. Úschovu originálu AVD, ktoré je kinematografickým dielom, ako aj depozit nosiča takéhoto audiovizuálneho diela v zmysle príslušných právnych predpisov zabezpečuje Partner. V prípade AVD, ktoré je programom televíznej programovej služby, zabezpečuje úschovu a depozit jeho originálu v zmysle príslušných právnych predpisov RTVS.

3 VYSPORIADANIE PRÁV K PREDMETOM OCHRANY S AUTORMI, VÝKONNÝMI UMELCAMI A INÝMI NOSITEĽMI PRÁV

- 3.1 Ak nie je ďalej dohodnuté inak, Partner je povinný získať od autorov AVD (najmä režisér, autor scenára, autor dialógov a autor hudby, ktorá bola vytvorená osobitne pre AVD) súhlasy (licencie/sublicencie) na použitie AVD tak, aby RTVS, Partner ako aj ďalší prípadní koproducenti boli ako výrobcovia AVD oprávnení použiť AVD (v celku a/alebo jeho časti) v neobmedzenom rozsahu (tzn. bez vecného, kvantitatívneho, územného či iného obmedzenia) všetkým spôsobmi použitia známymi v čase uzatvorenia tejto zmluvy.
- 3.2 Ak nie je ďalej dohodnuté inak, Partner je tiež povinný získať od autorov, výkonných umelcov, výrobcov zvukových a/alebo audiovizuálnych záznamov a iných nositeľov práv, ktorých diela, umelecké výkony, záznamy alebo iné predmety ochrany podľa Autorského zákona boli použité na výrobu AVD, súhlasy (licencie/sublicencie) na použitie ich predmetov ochrany tak, aby RTVS, Partner ako aj ďalší prípadní koproducenti boli ako výrobcovia AVD oprávnení tieto predmety ochrany použiť v rámci AVD v neobmedzenom rozsahu (tzn. bez vecného, kvantitatívneho, územného či iného obmedzenia) všetkým spôsobmi použitia známymi v čase uzatvorenia tejto zmluvy.
- 3.3 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany uvádzajú, že súhlasy (licencie/sublicencie) na použitie predmetov ochrany podľa Autorského zákona podľa bodov 3.1 a 3.2 tohto článku zmluvy musia umožňovať predovšetkým nasledovné spôsoby použitia:
- a) uvedenie AVD na verejnosti všetkými spôsobmi najmä:
 1. verejným prenosom akýmkoľvek technickými prostriedkami po drôte alebo bezdrôtovo zahŕňajúcim aj televízne vysielanie (najmä terestriálne, prostredníctvom satelitu, internetu a káblových rozvodov) a jeho prenos ako aj sprístupňovanie verejnosti,
 2. verejným vykonaním AVD zahŕňajúce jeho technické predvedenie (najmä premietanie v kinách a podobných zariadeniach),
 3. verejným vystavením AVD (originálu a/alebo jeho rozmnoženín),
 - a) vyhotovovanie rozmnoženín AVD zahŕňajúc rozmnoženiny priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, v celku aj sčasti, akýmkoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami a v akejkoľvek forme, a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime s on-line aj off-line,
 - b) verejné rozširovanie AVD (originálu a/alebo jeho rozmnoženín) prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním a nájmom,
 - c) spracovanie AVD zahŕňajúce najmä vyhotovenie rôznych jazykových verzií AVD formou dabingu a/alebo titulkovania ako aj synchronizáciu častí AVD s inou obrazovou a/alebo zvukovou zložkou za účelom použitia na propagáciu AVD ako aj prerušovanie AVD vkladáním reklamy alebo iných prvkov (najmä textové a obrazové informácie),
 - d) spojenie AVD (v celku a/alebo jeho časti) s iným dielom a zaradenie AVD do databázy.
- 3.4 Súhlasy (licencie/sublicencie) na použitie predmetov ochrany podľa Autorského zákona podľa bodov 3.1 a 3.2 tohto

článku zmluvy budú udelené na celé obdobie trvania príslušných majetkových práv s oprávnením postúpiť udelenú licenciu/sublicenciu a/alebo udeliť sublicenciu tretím osobám v celom rozsahu udelených oprávnení alebo ich častí a budú sa vzťahovať aj na prípadné deriváty AVD, ktoré vzniknú na základe využitia niektorých z oprávnení získaných v zmysle bodov 3.1 a 3.2 tohto článku zmluvy.

- 3.5 Zmluvy, ktorými Partner zabezpečí súhlasy (licencie/sublicencie) na použitie predmetov ochrany podľa Autorského zákona podľa bodov 3.1 a 3.2 tohto článku zmluvy, nesmú zaväzovať k použitiu predmetov ochrany ale len oprávňovať k ich použitiu. Ďalej budú obsahovať záväzok nositeľov práv (poskytovateľov licencie/sublicencie), že neudelia súhlas na zaradenie diela alebo umeleckého výkonu do iného audiovizuálneho diela s výnimkou diel a umeleckých výkonov, ktoré neboli vytvorené osobitne pre AVD. Práva nadobudnuté týmito zmluvami budú výhradné s výnimkou práv k hudobným dielam zradeným do AVD, ktoré neboli vytvorené osobitne pre AVD, ich záznamom a v nich obsiahnutých umeleckých výkonov a práv k tým dielam a iným predmetom ochrany, ktoré neboli vytvorené osobitne pre AVD.
- 3.6 Partner nie je povinný zabezpečiť súhlasy (licencie/sublicencie) na použitie hudby (s výnimkou synchronizačných práv), ku ktorej práva spravuje organizácia kolektívnej správy; tieto práva vysporiada tá zmluvná strana, ktorá príslušným spôsobom používa AVD. Povinnosť Partnera zabezpečiť súhlasy (licencie/sublicencie) podľa bodov 3.1 a 3.2 tohto článku zmluvy sa nevzťahuje na povinne kolektívne spravované práva; tieto práva vysporiada tá zmluvná strana, ktorá príslušným spôsobom používa AVD.
- 3.7 Partner vyhlasuje a potvrdzuje, že finančne vysporiadal a/alebo vysporiada všetky nároky nositeľov práv (poskytovateľov licencie/sublicencie) z titulu udelenia súhlasu na použitie (resp. použitia) ich predmetov ochrany v zmysle bodov 3.1 až 3.5 tohto článku zmluvy. Partner potvrdzuje, že odmeny, ktoré autorom, výkonným umelcom, výrobcami záznamov a ďalším nositeľom práv podľa Autorského zákona za udelenie súhlasu na použitie ich predmetov ochrany v zmysle bodov 3.1 až 3.5 tohto článku zmluvy vyplatil a/alebo vyplatí, zahŕňujú aj odmeny za použitie zo strany RTVS podľa tejto zmluvy. Ak budú voči RTVS a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých od RTVS, uplatnené oprávnené nároky nositeľov autorských práv a/alebo práv súvisiacich s autorským právom, či oprávnené nároky tretích osôb, na vysporiadanie ktorých sa touto zmluvou zaviazal Partner, bude RTVS o tejto skutočnosti bezodkladne informovať Partnera. Partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí RTVS všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené.
- 3.8 Partner sa zaväzuje poskytnúť RTVS do 10 dní od účinnosti tejto zmluvy kópie zmlúv, ktoré uzatvoril s autorom scenára, režisérom a hlavným kameramanom. V prípade, že počas výroby AVD dôjde k zmene v osobe autora scenára, režiséra a/alebo hlavného kameramana, Partner sa zaväzuje bezodkladne odovzdať RTVS kópie zmlúv, ktoré s nimi uzatvoril. Ďalej sa Partner zaväzuje poskytnúť RTVS do 10 dní od doručenia písomnej žiadosti kópie všetkých ďalších zmlúv, ktoré uzatvoril v zmysle tohto článku zmluvy.

4 HARMONOGRAM VÝROBY AVD

- 4.1 Partner sa zaväzuje realizovať výrobu AVD v súlade s harmonogramom výroby AVD (ďalej len „**Harmonogram AVD**“). Zmluvné strany sa zaväzujú riadne a včas plniť prijaté záväzky tak, aby nespôsobili omeškanie, a tým neohrozili jednotlivé termíny výroby AVD.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom Harmonograme AVD:
- a) predprodukcia (prípravné práce): od februára 2020 do júna 2020; odovzdanie scenára všetkých častí AVD dramaturgii RTVS do 15.03.2020;
 - b) produkcia: prvá etapa (prvé 3 časti AVD) od júla 2020 do novembra 2020, druhá etapa (druhé 3 časti AVD) od decembra 2020 do marca 2021;
 - c) postprodukcia (dokončovacie práce): od novembra 2020 do august 2021;
 1. obrazová časť AVD (serviska) - prvé 3 časti AVD do 15.novembra 2020, druhé 3 časti AVD do 20.augusta 2021;
 2. obrazová časť AVD - prvé 3 časti AVD do 15.decembra 2020, druhé 3 časti AVD do 1.septembra 2021;
 3. návrh titulkovej listiny – prvé 3 časti AVD do 30.novembra 2020, druhé 3 časti AVD do 31.augusta 2021;
 4. odovzdanie mástra AVD s finálnou podobou pre vysielanie – prvé 3 časti AVD do 15.decembra 2020, druhé 3 časti AVD do 1.septembra 2021
- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že odovzdávanie AVD zo strany Partnera sa bude realizovať v štádiách jeho rozpracovanosti a termínoch uvedených v bode 4.2 písm. c) tohto článku zmluvy. Pri odovzdaní AVD v štádiu podľa bodu 4.2 písm. c) podbod 4 tohto článku zmluvy Partner odovzdá RTVS AVD vo vysielacej kvalite zodpovedajúcej technickým parametrom v zmysle čl. 1 bodu 1.3 tejto zmluvy.

4.4 Povinnosť Partnera odovzdať AVD v štádiách jeho rozpracovanosti uvedených v bode 4.2 písm. c) tohto článku zmluvy je splnená podpisom preberacieho protokolu oboma zmluvnými stranami (ďalej len „**Preberací protokol**“). RTVS bezodkladne po odovzdaní AVD v štádiu rozpracovanosti uvedenom v bode 4.2 písm. c) podbod 1, 2, 4 tohto článku zmluvy zabezpečí kontrolnú projekciu AVD. Po jej uskutočnení vyznačí RTVS v Preberacom protokole prípadné pripomienky a požiadavky na úpravu AVD a určí primeranú lehotu na ich zapracovanie a s tým súvisiaci termín opätovnej kontrolnej projekcie; Partner sa zaväzuje tieto lehoty dodržať. Zmluvné strany zabezpečia účasť svojho zástupcu na každej kontrolnej projekcii. RTVS nie je oprávnená bezdôvodne odmietnuť podpísanie Preberacieho protokolu, najmä ak je AVD vyrobené v súlade s touto zmluvou. RTVS je oprávnená vznášať len také pripomienky na úpravu AVD, aby AVD zodpovedalo podmienkam právnych predpisov pre jeho vysielanie a/alebo podmienkam podľa tejto zmluvy; pri kontrole štádia rozpracovanosti podľa bodu 4.2 písm. c) podbod 4 tohto článku zmluvy môže RTVS vznášať iba pripomienky technického charakteru (najmä súlad s čl. 1 bodom 1.3 tejto zmluvy). Povinnosť Partnera zapracovať pripomienky je splnená potvrdením tejto skutočnosti v Preberacom protokole zmluvnými stranami; splnením povinnosti Partnera zapracovať pripomienky RTVS sa AVD v danom štádiu rozpracovanosti považuje za schválené. V prípade, že pri schvaľovaní AVD v príslušnom štádiu jeho rozpracovanosti nedôjde medzi zmluvnými stranami k zhode v otázke riešenia kreatívnej zložky AVD, zabezpečí Partner úpravu AVD pre televízne vysielanie v zmysle pripomienok RTVS.

4.5 Partner dodá RTVS:

- a) zoznam hudby použitej v AVD s uvedením názvu skladieb, presnej dĺžky každej použitej hudobnej nahrávky, mien a priezvisk interpretov a autorov hudby a textu, príp. jeho prekladu, a to najneskôr v deň kontrolnej projekcie mástra AVD s finálnou podobou pre vysielanie,
- b) zoznam zvukových a audiovizuálnych záznamov použitých v AVD s uvedením názvu, druhu, presnej dĺžky každého použitého záznamu, roku vydania, identifikačného čísla nosiča a výrobcu záznamu, a to najneskôr v deň kontrolnej projekcie mástra AVD s finálnou podobou pre vysielanie,
- c) zoznam fotografií a/alebo výtvarných diel použitých v AVD s uvedením autora a roku zverejnenia ako aj zoznam archívneho materiálu, ktorý bol použitý v AVD a vyhlásenie Partnera, že vysporiadal všetky práva na ich použitie v AVD, a to najneskôr v deň kontrolnej projekcie mástra AVD s finálnou podobou pre vysielanie; v prípade, že takýto materiál nebude použitý v AVD, predloží Partner v rovnakej lehote vyhlásenie o tejto skutočnosti,

5 KOPRODUKČNÉ VKLADY ZMLUVNÝCH STRÁN

5.1 Celkový rozpočet výroby AVD je 126 906,68 eur bez DPH (slovom: stodvadsaťšesťtisícdeväťstošesť eur a šesťdesiatosem centov) a je špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

5.2 Koprodukčný vklad RTVS vo výške 83 390,02 eur bez DPH pozostáva z:

- a) finančného vkladu vo výške 70 000,- eur (slovom: sedemdesiat tisíc eur), ku ktorému bude fakturovaná DPH v zmysle platných právnych predpisov a ktorý RTVS uhradí na účet Partnera na základe príslušných faktúr vystavených Partnerom s lehotou splatnosti 30 dní odo dňa doručenia faktúry RTVS, a to v nadväznosti na zrealizované čiastkové plnenia pri výrobe AVD nasledovne:
 1. časť vo výške 17 500 ,- eur bez DPH, bude uhradená po účinnosti zmluvy a dodaní scenárov dramaturgii RTVS v zmysle čl. 4 bod 4.2 písm. a) a ich schválení dramaturgiou RTVS,
 2. časť vo výške 17 500,-eur bez DPH, bude uhradená po odovzdaní a schválení mástra prvých 3 častí AVD s finálnou podobou pre vysielanie v zmysle čl. 4 bod 4.2 písm. c) podbod 4 tejto zmluvy ako aj vyúčtovania finančného vkladu RTVS po ukončení výroby prvých 3 častí AVD v zmysle bodu 5.6 tohto článku zmluvy a odovzdaní materiálov v zmysle čl. 4 bodu 4.5 tejto zmluvy,
 3. časť vo výške 17 500,- eur bez DPH, bude uhradená po odovzdaní a schválení denných prác z nakrúcania ďalších 3 častí AVD,
 4. časť vo výške 17 500 ,- eur bez DPH, bude uhradená po odovzdaní a schválení mástra druhých 3 častí AVD s finálnou podobou pre vysielanie v zmysle čl. 4 bod 4.2 písm. c) podbod 4 tejto zmluvy ako aj vyúčtovania finančného vkladu RTVS po ukončení výroby druhých 3 častí AVD v zmysle bodu 5.6 tohto článku zmluvy a odovzdaní materiálov v zmysle čl. 4 bodu 4.5 tejto zmluvy

K jednotlivým čiastkovým plneniam podľa bodu 1 až 4 bude fakturovaná príslušná DPH podľa platných právnych predpisov.

- b) vecného vkladu do výšky 13 390,02 eur (slovom: trinásťtisíc tristo deväťdesiat eur a dva centy), ktorý bude poskytovaný na základe požiadaviek Partnera odsúhlasených zo strany RTVS po predchádzajúcom zvážení kapacitných možností RTVS; podoba vecného vkladu je bližšie špecifikovaná v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Náklady budú zúčtované na základe reálneho čerpania. Finančná čiastka vkladu je konečná tak pre platcu, ako aj neplatcu

DPH.

- 5.3 Vznik práva na zaplatenie ktorejkoľvek časti finančného vkladu RTVS v zmysle bodu 5.2 písm. a) tohto článku zmluvy a tým aj moment oprávnenia Partnera na vystavenie faktúry na túto časť nenastane skôr, než zmluvné strany písomne potvrdia v protokole dosiahnutie platobných míľnikov uvedených v tomto bode zmluvy. Protokol o dosiahnutí platobných míľnikov vyhotoví RTVS a zmluvné strany ho podpíšu spravidla do 5 pracovných dní od dosiahnutia platobného míľnika.
- 5.4 Ak RTVS zarezervuje svoje interné kapacity predstavujúce jej vecný vklad podľa bodu 5.2 písm. b) tohto článku zmluvy tak, aby mohli byť využité na plnenie tejto zmluvy a v dôsledku omeškania Partnera s plnením termínov podľa Harmonogramu AVD tieto interné kapacity nebudú využité na účely plnenia tejto zmluvy a nebudú môcť byť zo strany RTVS použité na účel výroby iného audiovizuálneho diela, hodnota týchto interných kapacít vyjadrená v špecifikácii vecného vkladu RTVS predstavuje škodu RTVS a Partner sa zaväzuje jej ju nahradiť. RTVS sa zaväzuje poskytnúť plnenia predstavujúce jej vecný vklad podľa bodu 5.2 písm. b) tohto článku v termínoch podľa Harmonogramu AVD. Ak sa Partner dostane do omeškania s plnením Harmonogramu AVD v dôsledku omeškania RTVS s plnením záväzku podľa predchádzajúcej vety, nezodpovedá Partner za vzniknutú škodu. V prípade, že počas výroby AVD nebude využitý vecný vklad RTVS v celom jeho maximálnom rozsahu, nie je RTVS povinná doplatiť časť nevyčerpaného vecného vkladu v peniazoch.
- 5.5 Koprodukčný vklad Partnera je vo výške 43 516,66 eur bez DPH (slovom: štyridsaťtisícpäťstošestnásť eur a šesťdesiatšesť centov). Partner sa zaväzuje poskytnúť a/alebo zmluvne s ďalšími partnermi zabezpečiť finančné plnenie do výšky rozpočtu AVD, ktorá nie je pokrytá koprodukčným vkladom RTVS.
- 5.6 Partner je povinný po ukončení výroby AVD najneskôr do 90 dní od odovzdania AVD v zmysle čl. 4 bod 4.2 písm. c) podbod 4 tejto zmluvy odovzdať RTVS na odsúhlasenie písomné vyúčtovanie finančných nákladov, na ktoré bol použitý finančný vklad RTVS v zmysle bodu 5.2 písm. a) tohto článku zmluvy. V prípade, že výroba AVD prekračuje obdobie kalendárneho roka, je Partner povinný do 15. februára príslušného roka odovzdať RTVS na odsúhlasenie písomné vyúčtovanie finančných nákladov, na ktoré bol použitý finančný vklad RTVS, ktorý mu bol vyplatený v predchádzajúcom kalendárnom roku. Vyúčtovanie vrátane kópií relevantných účtovných dokladov bude zhotovené v štruktúre a forme podľa finančnej príručky, ktorá je zverejnená na webovom sídle RTVS (www.rtv.org) v sekcii „O RTVS“ položke „Dôležité dokumenty“; Partner vyhlasuje, že sa s touto finančnou príručkou riadne oboznámil a bude ju dodržiavať. Vyúčtovanie podlieha kontrole a odsúhlaseniu zo strany RTVS. RTVS sa zaväzuje oznámiť Partnerovi prípadné oprávnené pripomienky do 20 dní odo dňa doručenia vyúčtovania. Partner sa zaväzuje akceptovať oprávnené pripomienky RTVS k vyúčtovaniu a na základe žiadosti RTVS v stanovenej lehote vykonať jeho doplnenie alebo opravu. Zároveň je Partner povinný v rovnakej lehote RTVS poskytnúť kópiu vyúčtovania celkových výdavkov vzniknutých pri výrobe AVD. RTVS je oprávnená nahliadnuť do vyúčtovania všetkých nákladov na výrobu AVD a zároveň je oprávnená ho nechať preveriť na svoje náklady ňou vybraným štatutárnym audítorom. Partner sa zaväzuje umožniť vykonanie kontroly použitia finančných prostriedkov predstavujúcich finančný vklad RTVS aj príslušným orgánom verejnej moci, ktoré vykonávajú kontrolu nakladania s verejnými finančnými prostriedkami. Partner sa zaväzuje poskytnúť na tieto účely v zmysle tohto bodu zmluvy všetku nevyhnutnú súčinnosť.
- 5.7 Partner je oprávnený použiť finančné prostriedky poskytnuté RTVS len na úhradu tých nákladov, ktoré sú uvedené v špecifikácii finančného vkladu RTVS v prílohe č. 1 tejto zmluvy. Partner sa zaväzuje nevyčerpanú časť finančného koprodukčného vkladu RTVS vrátiť na bankový účet RTVS uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr do 15 dní odo dňa odsúhlasenia vyúčtovania finančných nákladov po ukončení výroby AVD. Tieto finančné prostriedky sa považujú za vrátené okamihom pripísania peňažnej sumy na bankový účet RTVS.
- 5.8 Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s výrobou AVD, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné. Z dôvodu podľa prvej vety tohto bodu zmluvy koprodukčný vklad RTVS môže byť použitý aj na úhradu nákladov na výrobu AVD v zmysle tejto zmluvy, ktoré vznikli pred dňom účinnosti tejto zmluvy avšak výlučne za predpokladu, že sú uvedené v prehľade týchto nákladov s uvedením príjemcu prostriedkov, ich výšky, dátumu vynaloženia a popisu nákladu; prehľad týchto nákladov tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.
- 5.9 K zmene výšky koprodukčných vkladov zmluvných strán môže dôjsť len na základe písomnej dohody zmluvných strán.
- 5.10 Zmluvné strany sa zaväzujú viesť presné, pravdivé a úplné účtovníctvo o nákladoch na výrobu AVD. Zmluvné strany sú oprávnené v priebehu výroby AVD a po jeho ukončení nahliadať do účtovných dokladov súvisiacich s výrobou AVD a vykonávať ich kontrolu. Zmluvné strany sú na požiadanie povinné poskytnúť kópie účtovných dokladov. Ak na financovanie svojho koprodukčného vkladu získa Partner finančnú podporu z verejných finančných zdrojov v Slovenskej republike, zaväzuje sa poskytnúť RTVS k nahliadnutiu žiadosť o takúto podporu vrátane jej príloh,

zmluvu, na základe ktorej mu bola takáto podpora poskytnutá, ako aj jej vyúčtovanie predložené poskytovateľovi takejto podpory; na požiadanie RTVS poskytne aj kópie týchto dokladov.

- 5.11 Partner je oprávnený v rámci svojho koprodukčného vkladu, svojho podielu na právach výrobcu AVD a svojich majetkových podielov ako aj svojho podielu na príjmoch z použitia AVD ponúkať účasť na financovaní AVD tretím osobám (potenciálnym koproducentom) v tuzemsku aj v zahraničí a pod vlastným menom a na vlastný účet uzatvárať s nimi príslušné zmluvy, avšak iba s predchádzajúcim písomným súhlasom RTVS. RTVS sa zaväzuje udelenie takéhoto súhlasu bezdôvodne neodoprieť; za dôvodné odopretie sa považuje skutočnosť, že potencionálny partner je v súdnom spore s RTVS, má voči RTVS nevysporiadané záväzky, je evidovaný v zozname daňových dlžníkov alebo dlžníkov sociálneho alebo zdravotného poistenia, má na území Slovenskej republiky konkurenčné postavenie voči RTVS alebo nepoživa dobrú povesť. Takýmito zmluvami môže Partner prevádzať na tretie osoby aj časť svojho podielu na právach k AVD. Uzatvorenie a plnenie týchto zmlúv nemá vplyv na zodpovednosť Partnera za splnenie jeho záväzkov voči RTVS podľa tejto zmluvy ani na zmenu pomerov z príjmov pri ekonomickom využití AVD vyplývajúcich z koprodukčných vkladov zmluvných strán v neprospech RTVS. Partner sa zaväzuje na požiadanie poskytnúť RTVS kópie zmlúv, ktoré uzatvoril v zmysle tohto článku zmluvy s ďalšími koproducentmi.
- 5.12 Zmluvné strany sa dohodli, že v rozpočte AVD podľa bodu 5.1 tohto článku zmluvy je zohľadnené poskytnutie všetkých služieb a výkonov spojených s realizáciou AVD dojednaných touto zmluvou. Štruktúra a výška jednotlivých skutočných nákladov na výrobu AVD oproti nákladom na výrobu AVD uvedeným v rozpočte AVD, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy, môžu byť menené, ak sa týkajú vykonávania činností príslušnej zmluvnej strany (tzn. tej, ktorá má na ňu vynaložiť finančné prostriedky) na základe disponibilných kapacít zmluvných strán, vývoja cien služieb v daných termínoch a pod podmienkou, že bude možné vyrobiť AVD za podmienok podľa tejto zmluvy a že celková výška rozpočtu AVD nebude vyššia ako je uvedená v bode 5.1 tohto článku zmluvy a plnenie bude poskytnuté v súlade s termínmi výroby/vysielania AVD podľa tejto zmluvy.
- 5.13 Náklady RTVS na koprodukčný vklad podľa bodu 5.2 tohto článku predstavujú v prípade finančného vkladu sumu 81 256,- eur vrátane neuplatnenej DPH, v prípade vecného externého vkladu RTVS sumu 2 716,26 eur vrátane neuplatnenej DPH a vecného interného vkladu sumu 10 673,76 eur. Koprodukčný vklad RTVS na výrobu AVD predstavuje spolu sumu vo výške 94 646,02 eur vrátane neuplatnenej DPH (slovom: deväťdesiatštyritisícšesťstoštyridsaťšesť eur dva centy). Suma koprodukčných vkladov z hľadiska ich ohodnotenia podľa vnútorných pravidiel ekonomického výkazníctva za účelom stanovenia výšky podielov koprodukčných vkladov predstavuje hodnotu v celkovej výške 138 162,68 eur.

6 EKONOMICKÉ VYUŽITIE AVD

- 6.1 Zmluvné strany sa považujú za spoluvýrobcov originálu AVD a s týmto originálom AVD nakladajú spoločne a nerozdielne.
- 6.2 Pomer majetkových práv k AVD a podiel na výnosoch z jeho uplatnenia je s prihliadnutím na koprodukčné vklady do AVD stanovený dohodou zmluvných strán 68,5 % RTVS a 31,5 % Partner, ak ďalej nie je stanovené inak. V prípade navýšenia celkového rozpočtu AVD Partnerom alebo ďalším koproducentom bez predchádzajúceho súhlasu RTVS, sa pomer RTVS na majetkových právach a podiel RTVS na výnosoch nemení; to neplatí, ak navýšeniu rozpočtu dôjde z dôvodov vyššej moci (vis maior).
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy je RTVS bez osobitného súhlasu Partnera či ďalšieho koproducenta a bez protiplnenia v prospech Partnera či ďalšieho koproducenta oprávnená použiť AVD nasledovným spôsobom:
- a) televízne vysielanie AVD (najmä terestriálne, prostredníctvom satelitu, internetu a káblových rozvodov) na území Slovenskej republiky (zahŕňajúc aj cezhraničné presahy televízneho signálu) v znení pôvodnom, dabovanom a/alebo doplnenom o titulky, a to vcelku alebo po častiach, aj s umiestneným logom alebo iným označením vysielateľa, aj v delenej obrazovke obsahujúcej v samostatnom pruhu zreteľne oddelenom od vysielaného programu textové a obrazové informácie ako aj verejný prenos televízneho vysielania AVD,
 - b) vyhotovenie rozmnoženín AVD na účely realizácie oprávnení podľa písm. a), c) až f) tohto bodu a bodov 6.5 a 6.6 tohto článku zmluvy a ich verejné rozširovanie (prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním a/alebo nájmom) na tieto účely bez územného obmedzenia ako aj vyhotovovanie rozmnoženín AVD pre vnútorné potreby RTVS,
 - c) zaradenie častí AVD do programových upútaviek a ich použitie televíznym vysielaním na území Slovenskej republiky (zahŕňajúc aj cezhraničné presahy televízneho signálu), verejný prenos televízneho vysielania takýchto programových upútaviek a sprístupnenie takýchto programových upútaviek verejnosti bez územného obmedzenia,
 - d) sprístupňovanie AVD verejnosti prostredníctvom internetu formou catch-up tv na obdobie 15 dní od príslušného vysielania AVD so zabezpečením príslušnej úrovne geoblokácie pri dodržaní pravidiel prenositeľnosti služby,

- e) zaradenie AVD do databázy,
 - f) použitie AVD (jeho časti) pri výrobe iného AVD a v tejto súvislosti aj možnosť spojenia AVD (jeho časti) spojením s iným dielom zahŕňajúc aj úpravu/spracovanie a použitie takto použitého AVD spôsobom uvedeným v písm. a) až e) tohto bodu zmluvy; uvedené sa nevzťahuje na použitie archívnych záberov tretích strán, ku ktorým bol udelený súhlas na použitie výlučne pre AVD.
- 6.4 RTVS má výhradné právo odvysielať AVD v jeho televíznej premiére na území Slovenskej republiky, pričom takéto vysielanie môže byť zrealizované najskôr v čase TV premiéry uvedenom v čl. 1 bode 1.2 tejto zmluvy. Právo na vysielanie AVD na území Slovenskej republiky a/alebo právo na vysielanie AVD mimo územia Slovenskej republiky pred jeho premiérovým odvysielaním zo strany RTVS na území Slovenskej republiky môže byť udelené/poskytnuté tretej osobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom RTVS.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že udeľovať oprávnenia na použitie AVD budú zabezpečovať obe zmluvné strany, a to na základe predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany, ak táto zmluva neustanovuje inak. Zmluvné strany sa budú vopred vzájomne informovať o ponukách ohľadom použitia AVD, aby nedošlo k duplicitám. Príjem z udelených/poskytnutých oprávnení na použitie AVD, po odpočítaní DPH alebo prípadnej obdobnej platby v zmysle zákona, bude rozdelený nasledovne:
- a) zmluvné strany najprv uhradia odmeny autorom, výkonným umelcom, prípadne iným osobám v súlade so zmluvami uzavretými v súvislosti s výrobou AVD podľa tejto zmluvy a príslušnými právnymi predpismi,
 - b) zmluvná strana, ktorá uskutočnila prevod alebo poskytnutie práva použiť AVD, si ponechá 25% z príjmu (čo predstavuje náhradu za všetky náklady zmluvnej strany v súvislosti s prevodom resp. poskytnutím práv, vrátane nákladov na distribúciu, vyhotovenie nosičov a pod., a to bez ohľadu na skutočnú výšku týchto nákladov) po odpočítaní nákladov v zmysle písmena a),
 - c) zvyšná suma sa rozdelí medzi zmluvné strany v pomere podľa bodu 6.2 tohto článku zmluvy.
- 6.6 Obe zmluvné strany majú právo prihlasovať AVD na národné alebo medzinárodné festivaly. Pri prihlasovaní AVD sa budú v primeranom predstihu zmluvné strany vzájomne informovať, aby nedochádzalo k duplicitám. Pri prihlasovaní je zmluvná strana povinná uvádzať aj údaje o druhej zmluvnej strane.
- 6.7 Ak AVD získa cenu, uplatnia sa tieto zásady:
- a) vecné ceny zostanú u tej zmluvnej strany, ktorá AVD prihlásila a táto je povinná odovzdať druhej zmluvnej strane fotokópiu diplomu,
 - b) peňažné ceny sa rozdelia v mene, v ktorej boli vyplatené, medzi zmluvné strany po odpočítaní prihlasovacieho poplatku a nákladov spojených s účasťou AVD na festivale resp. súťaži (doprava, propagačné materiály, titulkovanie, dabing a pod.) maximálne však vo výške 25% a zvyšok sa rozdelí v pomere podľa bodu 6.2 tohto článku zmluvy,
 - c) osobné ceny ako napríklad za réžiu, kameru a pod. patria osobe, ktorej boli udelené.
- 6.8 Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná strana, ktorá uzatvorila zmluvu na použitie AVD podľa bodu 6.5 tohto článku zmluvy, doručí druhej zmluvnej strane, vždy najneskôr do 15 pracovných dní od skončenia kalendárneho štvrtroka nasledujúceho po uzatvorení takejto zmluvy písomnú správu, obsahujúcu pravdivé informácie o uzatvorených licenčných zmluvách, rozsahu licencie, výške odplaty za jej udelenie a o výške nákladov podľa bodu 6.5 písm. a) tohto článku zmluvy s uvedením ich špecifikácie za príslušný kalendárny štvrtrok. Na základe tejto písomnej správy druhá zmluvná strana vystaví faktúru na percentuálny podiel na čistom výnose podľa tejto zmluvy. Pre odstránenie pochybností platí, že ak v príslušnom štvrtroku nedôjde k uzavretiu licenčnej zmluvy, povinnosť podľa tohto bodu zmluvy nevznikne.
- 6.9 Príjmy z titulu kolektívnej správy práv výrobcu audiovizuálneho záznamu sa medzi zmluvné strany delia v pomere podľa bodu 6.2 tohto článku zmluvy. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, tak každá zmluvná strana si uplatní svoje nároky výrobcu audiovizuálneho záznamu vyplývajúce z kolektívnej správy týchto práv samostatne.
- 6.10 V otázkach ekonomického využitia AVD budú kontaktnými osobami za RTVS Ivana Kollárová; e-mail: ivana.kollarova@rtvs.sk a za Partnera Peter Kerekes, e-mail: kerekesfilm@gmail.com alebo iné osoby nimi určené. Bez ohľadu na uvedené platí, že úkony, ktoré sa dotýkajú platnosti, účinnosti alebo obsahu tejto zmluvy, sú oprávnené vykonávať výlučne štatutárne orgány zmluvných strán.
- 6.11 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany potvrdzujú, že postup v zmysle bodov 6.5 a 6.8 tohto článku zmluvy, ak táto zmluva neustanovuje inak, sa uplatní aj v prípade, keď použitie AVD za odplatu realizuje/poskytuje priamo zmluvná strana (napr. zmluvná strana verejne rozširuje AVD formou predaja alebo ho odplatne sprístupňuje verejnosti).

7 NÁZOV A TITULKY AVD

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že názov AVD sa môže meniť len na základe dohody zmluvných strán. Za zmenu názvu AVD sa nepovažuje jeho preklad do iného jazyka za účelom exploatácie AVD v zahraničí.
- 7.2 Úvodné a/alebo záverečné titulky AVD, vrátane grafických prvkov, ktoré majú byť do takýchto titulkov zahrnuté (napr. logá), podliehajú odsúhlaseniu oboma zmluvnými stranami. Odsúhlasením v zmysle predchádzajúcej vety sa rozumie predovšetkým odsúhlasenie textu, umiestnenia, veľkosti a typu písma prípadne aj čítanej podoby titulkov. Návrh znenia a podoby titulkov budú špecifikované v titulkovej listine, ktorú vypracuje Partner a predloží na schválenie RTVS v zmysle čl. 4 bodu 4.2 písm. c) podbod 3 v spojení s čl. 4 bodom 4.4 tejto zmluvy.
- 7.3 Ak RTVS použije na výrobu AVD finančné prostriedky na základe zmluvy o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového a televízneho vysielania uzatvorenej s Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky, tak v úvodných a/alebo záverečných titulkoch AVD bude uvedený text „finančne podporilo Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky“, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.
- 7.4 Ak Partner použije na výrobu AVD finančné prostriedky z podpory poskytnutej Audiovizuálnym fondom, v titulkoch AVD bude uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou tohto fondu spolu s jeho oficiálnym logom. Presné znenie textu bude upravené s ohľadom na podmienky uvedené v zmluve uzatvorenej medzi Partnerom a Audiovizuálnym fondom.
- 7.5 V prípade pristúpenia ďalšieho koprodukčného partnera (koproducenta), požiada tá zmluvná strana, ktorá s novým koprodukčným partnerom uzatvorí koprodukčnú zmluvu druhú zmluvnú stranu o rozšírenie titulkov. Zmluvné strany sú povinné túto skutočnosť oznámiť druhej zmluvnej strane pred dodaním titulkovej listiny AVD.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že sú oprávnené zaradiť do záverečných titulkov AVD poďakovanie subjektom a spoločnostiam, ktoré sa podieľali na výrobe AVD, a to formou titulku, pričom takéto zaradenie podlieha schváleniu spoločnosťou Media RTVS s.r.o.
- 7.7 V záverečných titulkoch AVD musí byť uvedená copyrightová výhrada © spolu s rokom prvého zverejnenia AVD a názvami zmluvných strán a ďalších prípadných koproducentov. Poradie názvov jednotlivých subjektov sa riadi výškou ich koprodukčných vkladov.

8 PROPAGÁCIA AVD

- 8.1 Ak táto zmluva neustanovuje inak alebo sa zmluvné strany nedohodnú inak, tak náklady na propagáciu AVD znáša tá zmluvná strana, ktorá propagáciu vykonáva.
- 8.2 RTVS je oprávnená na základe vlastného uváženia propagovať AVD na svojich webových stránkach a svojich profiloch na sociálnych sieťach. Za týmto účelom je oprávnená na týchto stránkach a profiloch používať ukážky AVD, screenshoty z AVD ako aj fotografie z natáčania AVD. Rovnaké oprávnenia patria aj Partnerovi.
- 8.3 Zmluvné strany zabezpečia, aby na všetkých propagačných materiáloch, pri ktorých to býva obvyklé, boli uvedené logá a/alebo názvy koprodukčných partnerov. Logá RTVS musia byť použité v súlade s dizajn manuálom RTVS, pričom ich použitie podlieha predchádzajúcemu schváleniu RTVS.
- 8.4 Akékoľvek tlačové, zvukové, obrazové alebo audiovizuálne materiály, ktoré sa týkajú propagácie AVD na území Slovenskej republiky, podliehajú predchádzajúcemu schváleniu oboma zmluvnými stranami. Propagácia AVD v rozhlasových a/alebo televíznych médiách, ktoré majú konkurenčné postavenie voči RTVS, je možné len s predchádzajúcim súhlasom RTVS. Realizácia propagácie AVD na území Slovenskej republiky formou mediálneho partnerstva iného prevádzkovateľa rozhlasového a/alebo televízneho vysielania než je RTVS, je tiež možná len s predchádzajúcim súhlasom RTVS.
- 8.5 RTVS v spolupráci s Partnerom zabezpečí primeranú mediálnu podporu AVD v rámci svojich televíznych a rozhlasových programových služieb formou programových upútaviek v rámci svojich kapacitných možností, pričom určenie rozsahu takejto podpory je výlučne na rozhodnutí RTVS. Podklady pre výrobu upútaviek resp. upútavku podľa rozhodnutia RTVS zabezpečí a dodá Partner; tieto podklady resp. upútavka musia spĺňať technické podmienky uvedené v čl. 1 bode 1.3 tejto zmluvy.

- 8.6 V otázkach propagácie AVD budú kontaktnými osobami za RTVS Richard Jajcay, e-mail: richard.jajcay@rtvs.sk a za Partnera Peter Kerekes, e-mail: kerekesfilm@gmail.com alebo iné osoby nimi určené. Bez ohľadu na uvedené platí, že úkony, ktoré sa dotýkajú platnosti, účinnosti alebo obsahu tejto zmluvy, sú oprávnené vykonávať výlučne štatutárne orgány zmluvných strán.

9 OSOBITNÉ DOJEDNANIA

- 9.1 Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek aktivity týkajúce sa film-merchandisingu, ktoré súvisia s AVD, budú realizované na základe dohody oboch zmluvných strán. Zisk z takýchto aktivít bude rozdeľovaný medzi zmluvné strany v pomere ich koprodukčných vkladov, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 9.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Partner najneskôr pri predložení vyúčtovania po ukončení výroby AVD v zmysle čl. 5 bodu 5.6 tejto zmluvy odovzdá RTVS súpis huteľných vecí, ktoré boli v rámci výroby AVD zakúpené z rozpočtu AVD a ktorých nadobúdacia cena bola najmenej 300 eur (bez DPH) spolu s ich nadobúdacou cenou. Tieto veci si zmluvné strany rozdelia podľa dohody v pomere zodpovedajúcej ich koprodukčným podielom. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na prvý audiovizuálny záznam AVD (master/originál AVD), ktorý zostáva v spoluvlastníctve zmluvných strán v pomere zodpovedajúcom koprodukčným podielom a ani na veci, ktoré boli preukázateľne zlikvidované alebo spotrebované pri výrobe AVD; zlikvidovanie a/alebo spotrebovanie huteľných vecí preukáže Partner svojim čestným vyhlásením.
- 9.3 Zmluvné strany sa dohodli, že súhlas so zmenou výrobných podmienok a štábovej listiny - hlavné kreatívne profesie, s výnimkou osôb uvedených v čl. 1 bode 1.2 tejto zmluvy, môžu zmluvné strany udeliť aj formou emailovej komunikácie.
- 9.4 Zmluvné strany nie sú oprávnené postúpiť akúkoľvek pohľadávku, ktorá vyplynie z tejto zmluvy, tretej osobe, bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 9.5 Zmluvné strany sa vo vzťahu k predmetu zmluvy a po dobu účinnosti tejto zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povesť a dobré meno druhej zmluvnej strany.
- 9.6 Touto zmluvou sa nezakladá žiadna právnická osoba ani združenie podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka.
- 9.7 Zmluvné strany nezodpovedajú za porušenie svojich povinností podľa tejto zmluvy zapríčinených okolnosťami vyššej moci (vis maior). Zodpovednosť však nevylučuje prekážka, ktorá vznikla až v dobe, keď povinná zmluvná strana bola v meškaní s plnením svojej povinnosti. Na účely tejto zmluvy sa vyššou mocou rozumejú prekážky, ktoré nastali nezávisle od vôle povinnej zmluvnej strany a bránia jej v plnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana takúto prekážku v čase podpisu tejto zmluvy predvídala a že by následky takejto prekážky odvrátila alebo prekonala. Vyššou mocou sa na účely tejto zmluvy rozumie najmä vojna, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy, požiar, záplavy a iné. Ak sa z dôvodu vyššej moci stane plnenie tejto zmluvy nemožným po dobu viac ako troch mesiacov od vyskytnutia sa prekážky, zmluvná strana, ktorá sa bude chcieť na predmetnú udalosť odvolať, písomne požiada druhú zmluvnú stranu o úpravu zmluvných podmienok uvedených v tejto zmluve. Ak v takomto prípade nedôjde k dohode o zmene zmluvných podmienok v lehote do 30 dní od doručenia písomného požiadania, má ktorákoľvek zmluvná strana, právo od zmluvy odstúpiť.
- 9.8 Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany vyhlasujú a podpisom tejto zmluvy potvrdzujú, že Partner nezodpovedá za klasifikáciu AVD podľa jednotného systému označovania audiovizuálnych diel, ktorú RTVS uplatní na základe zákona č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov.

10 ODSÚPENIE OD ZMLUVY A SANKCIE

- 10.1 Okrem prípadov ustanovených právnymi predpismi je RTVS oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak:
- Partner poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve a toto porušenie nenapraví ani v primeranej lehote určenej RTVS v písomnom upozornení na porušenie zmluvy,
 - pri výrobe AVD dôjde činnosťou Partnera k významnejším odchýlkam od tejto zmluvy, najmä k skrytej mediálnej komerčnej komunikácii alebo k inej nežiadúcej propagácii akýchkoľvek tretích osôb a/alebo k bezdôvodnému nerešpektovaniu písomných požiadaviek RTVS uplatnených v zmysle tejto zmluvy a Partner toto porušenie nenapraví ani v primeranej lehote určenej RTVS v písomnom upozornení na porušenie zmluvy,
 - sa ukáže nepravdivým vyhlásenie Partnera obsiahnuté v tejto zmluve, Partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo bude povolená

reštrukturalizácia Partnera alebo vyhlásený konkurz na majetok Partnera, respektíve sa takýto návrh zamietne pre nedostatok majetku Partnera,

- d) nastane rozpočtové provizorium podľa § 11 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov alebo dôjde k viazaniu rozpočtových prostriedkov Ministerstvom kultúry SR podľa § 18 tohto zákona,
- e) Partner do 60 dní od účinnosti tejto zmluvy nepreukáže právne relevantnými dokumentami zabezpečenie financovania svojho koprodukčného vkladu aspoň vo výške 75 %.

10.2 Okrem prípadov ustanovených právnymi predpismi je Partner oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak sa RTVS dostane do omeškania s vyplatením svojho finančného koprodukčného vkladu (jeho príslušnej platby) a jeho úhradu nevykoná ani v dodatočnej lehote 30 dní odo dňa doručenia písomného upozornenia Partnera.

10.3 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa osobne alebo doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu sídla druhej zmluvnej strany uvedenú v obchodnom alebo inom príslušnom verejnom registri. Ak je predmetná písomnosť odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá zmluvná strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme v odbernej lehote, považuje sa za doručení dňom jej odovzdania na poštovú prepravu. Predmetná písomnosť sa považuje za doručení aj v prípade odmietnutia jej prevzatia druhou zmluvnou stranou. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú ex tunc.

10.4 RTVS je oprávnená požadovať od Partnera za porušenie povinnosti podľa:

- a) čl. 4 bodu 4.3 tejto zmluvy zmluvnú pokutu vo výške 15,- eur (slovom: pätnásť eur) za každé porušenie povinnosti a každý aj začatý deň omeškania, ak Partner nevykoná nápravu tejto porušenej povinnosti resp. dodatočne nesplní túto povinnosť ani v náhradnej dodatočnej lehote troch dní od doručenia výzvy RTVS,
- b) čl. 4 bodu 4.4 tejto zmluvy v prípade AVD v štádiu rozpracovanosti podľa čl. 4 bodu 4.2 písm. c) podbod 1 tejto zmluvy zmluvnú pokutu vo výške 1 % z celkového finančného koprodukčného vkladu RTVS podľa čl. 5 bodu 5.2 písm. a) tejto zmluvy najviac však 1 000,- eur, a to za každý aj začatý deň omeškania, ak Partner nevykoná nápravu tejto porušenej povinnosti resp. dodatočne nesplní túto povinnosť ani v náhradnej dodatočnej lehote troch dní od doručenia výzvy RTVS,
- c) čl. 4 bodu 4.4 tejto zmluvy v prípade AVD v štádiu rozpracovanosti podľa čl. 4 bodu 4.2 písm. c) podbod 2 až 3 tejto zmluvy zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z celkového finančného koprodukčného vkladu RTVS podľa čl. 5 bodu 5.2 písm. a) tejto zmluvy najviac však 500,- eur, a to za každý aj začatý deň omeškania, ak Partner nevykoná nápravu tejto porušenej povinnosti resp. dodatočne nesplní túto povinnosť ani v náhradnej dodatočnej lehote troch dní od doručenia výzvy RTVS,
- d) čl. 4 bodu 4.4 tejto zmluvy v prípade AVD v štádiu rozpracovanosti podľa čl. 4 bodu 4.2 písm. c) podbod 4 tejto zmluvy zmluvnú pokutu vo výške 1,5 % z celkového finančného koprodukčného vkladu RTVS podľa čl. 5 bodu 5.2 písm. a) tejto zmluvy najviac však 1 500,- eur, a to za každý aj začatý deň omeškania, ak Partner nevykoná nápravu tejto porušenej povinnosti resp. dodatočne nesplní túto povinnosť ani v náhradnej dodatočnej lehote troch dní od doručenia výzvy RTVS,
- e) čl. 4 bodu 4.5 tejto zmluvy zmluvnú pokutu vo výške 30,- eur (slovom: tridsať eur) za každé porušenie povinnosti a každý aj začatý deň omeškania, ak Partner nevykoná nápravu tejto porušenej povinnosti resp. dodatočne nesplní túto povinnosť ani v náhradnej dodatočnej lehote troch dní od doručenia výzvy RTVS,
- f) čl. 5 bodu 5.6 tejto zmluvy zmluvnú pokutu v sume rovnajúcej sa výške finančného koprodukčného vkladu RTVS, ktorú Partner riadne a včas nevyúčtoval,
- g) čl. 5 bodu 5.10 tejto zmluvy zmluvnú pokutu vo výške 10,- eur (slovom: desať eur) za každý aj začatý deň omeškania s predložením dokladov týkajúcich finančnej podpory poskytnutej z verejných finančných zdrojov v Slovenskej republike, ak Partner nevykoná nápravu tejto porušenej povinnosti resp. dodatočne nesplní túto povinnosť ani v náhradnej dodatočnej lehote troch dní od doručenia výzvy RTVS.

10.5 Partner sa zaväzuje zmluvnú pokutu uplatnenú zo strany RTVS podľa bodu 10.4 tohto článku zmluvy zaplatiť do 14 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy RTVS na jej úhradu. RTVS je oprávnená popri zmluvnej pokute podľa bodu 10.4 tohto článku zmluvy požadovať od Partnera aj náhradu škody, ktorá prevyšuje výšku zmluvnej pokuty. Partner sa zaväzuje takúto škodu nahradiť do 14 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy RTVS na jej úhradu.

11 OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

11.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie obchodnej, výrobné alebo technickej povahy, ktoré majú skutočnú alebo aspoň potenciálnu materiálnu alebo nemateriálnu hodnotu a ktoré si poskytli v rámci prípravy a uzatvárania tejto zmluvy, alebo ktoré si poskytnú alebo ktoré inak vyplynú pri plnení tejto zmluvy, a ktoré strany označili pri ich poskytnutí za dôverné, zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie neprezeradia tretím osobám.

- 11.2 Ustanovenie bodu 11.1 tohto článku zmluvy sa nevzťahuje na prípady, ak
- a) zmluvná strana má opačnú povinnosť stanovenú zákonom alebo rozhodnutím orgánu aplikácie práva,
 - b) takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona povinnosť mlčanlivosti,
 - c) sa takéto informácie stanú verejne známymi bez toho, aby ktorákoľvek zmluvná strana porušila svoju povinnosť mlčanlivosti,
 - d) ide o zverejnenie zmluvy podľa zákona alebo
 - e) zmluvná strana predloží kópiu tejto zmluvy ostatným koproducentom AVD alebo subjektom, od ktorých žiada finančný príspevok na výrobu alebo distribúciu AVD (Audiovizuálny fond a pod.).

12 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 12.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 12.2 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky a predovšetkým ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon.
- 12.3 Ak táto zmluva neustanovuje inak, tak akékoľvek jej zmeny a doplnenia môžu byť vykonané len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán. Uzavreté písomné dodatky sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmenu osoby producenta za RTVS alebo Partnera a dramaturga za RTVS uvedených v čl. 1 bode 1.2 tejto zmluvy a zmenu kontaktných osôb (vrátane kontaktných emailových adries) uvedených v čl. 2 bode 2.7, čl. 6 bod 6.10 a čl. 8 bod 8.6 tejto zmluvy, môže príslušná zmluvná strana, ktorej sa zmena týka, vykonať písomným oznámením adresovaným druhej zmluvnej strane; na vykonanie takejto zmeny nie je potrebné uzatvorenie písomného dodatku k zmluve. Ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje súhlas niektorej zo zmluvných strán, platí, že tento súhlas musí byť udelený písomne.
- 12.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodarí nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, budú zmluvné strany vzájomný spor riešiť prostredníctvom súdov Slovenskej republiky.
- 12.5 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, ak to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 12.6 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 12.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
- 12.8 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
Príloha č. 1 Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov
Príloha č. 2 Sumár oprávnených nákladov pred podpisom zmluvy

V Bratislave dňa

.....
Rozhlas a televízia Slovenska
PhDr. Jaroslav Rezník
generálny riaditeľ

.....
Peter Kerekes, s.r.o.
Peter Kerekes
konateľ

Príloha č. 1 k Zmluve o spolupráci pri výrobe AVD a jeho ekonomickom využití

Celkový rozpočet vkladov koprodukčných partnerov

VECNÝ VKLAD RTVS	Počet jednotiek	Cena za jednotku	SPOLU
Vedúci výrobného štábu	5 hod.		
Dramaturg	12 hod.		
STK	1 hod.		
Centrálny ingest	1 hod.		
Color grading	20 hod.		
Archívy - dokumenty	2 min		
Kameraman - externý	30 hod.		
Spolu interné náklady			1778,96
Spolu externé náklady			452,71
Spolu vecný vklad 1 časť			2231,67
Spolu interné 6 častí			10673,76
Spolu externé náklady 6 častí			2716,26
Spolu vecný vklad 6 častí			13390,02

PREDBEŽNÝ PODROBNÝ ROZPOČET BUDUJEME SLOVENSKO II							
A.	AUTORSKÉ HONORÁRE	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Finančný vklad RTVS	Finančný a vecný vklad partnera
	autor scenára		6	dielo			
	režisér		6	dielo			
	dramaturg filmu		6	dielo			
A.	CELKOM				21 000	21 000	0
B.	HONORÁRE VÝKONNÝCH UMELCOV	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Finančný vklad RTVS	Finančný a vecný vklad partnera
	honoráre účinkujúcich		10	dielo			
B.	CELKOM				1 000	1 000	0
C.	NÁKLADY NA ŠTÁB	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Finančný vklad RTVS	Finančný a vecný vklad partnera
C. 1	ostatné osobné náklady*						
	celkom						
C. 2	služby*						
	producent		6	dielo			
	režerše		6	dielo			
	kameraman		30	deň			
	asistent kamery		30	deň			
			30	deň			

	produkcia		6	dielo			
	asistent produkcie		60	deň			
	strih		6	dielo			
	celkom						
C.	CELKOM				45 000	36 000	9 000
* náklady na štáb rozdeľte podľa toho, či ide o dohodu o vykonaní práce alebo o službu							
D.	TECHNIKA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Finančný vklad RTVS	Finančný a vecný vklad partnera
D. 1	kamerová technika						
	SONY FS7 s príslušenstvom		30	deň			
	dron		12	deň			
	celkom						
D. 2	osvetľovacia technika						
	prenájom osvetľovacej techniky		30	deň			
	celkom						
D. 3	zvuková technika						
	prenájom nahrávacieho zariadenia		30	deň			
	celkom						
D. 4	iná technika (špecifikovať) iná technika (špecifikovať)						
	celkom						
D.	CELKOM				16 200	0	16 200
E.	ZÁZNAMOVÝ MATERIÁL	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Finančný vklad RTVS	Finančný a vecný vklad partnera
E.1	filmová surovina						
	celkom						
E.2	zvukový materiál						
	celkom						
E.3	videonosiče						
	celkom						
E.4	fotomateriál, príp. iné (špecifikovať)						
	harddisk		12	ks			
	celkom						
E.	CELKOM				960	0	960

F.	VÝPRAVA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Finančný vklad RTVS	Finančný a vecný vklad partnera
F.1	štúdio a lokácie						
	prenájom ateliéru						
	prenájom reálnych priestorov		6	dielo			
	celkom						
F.2	výroba scény						
	celkom						
F.3	kulis a rekvizity						
	celkom						
F.4	kostýmy						
	celkom						
F.5	zvláštne efekty, príp. iné (špecifikovať) zvláštne efekty, príp. iné (špecifikovať)						
	celkom						
F.	CELKOM				6 000	6 000	0
G.	OBRAZOVÁ A ZVUKOVÁ POSTPRODUKCIA	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Finančný vklad RTVS	Finančný a vecný vklad partnera
G. 1	obrazová postprodukcia						
	prenájom strižne		60	deň			
	color grading – pracovisko		120	hodina			
	obrazová postprodukcia		6	dielo			
	centrálny ingest						
	pracovisko súborovej tech. kontroly						
	celkom						
G. 2	zvuková postprodukcia						
	mixážne pracovisko		6	dielo			
	celkom						
G. 3	laboratóriá						
	celkom						
G. 4	prepisy						
	celkom						
G. 5	iné (špecifikovať)						

	celkom						
G.	CELKOM				22 200	15 000	7 200
H.	OSTATNÉ VÝROBNÉ NÁKLADY	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Finančný vklad RTVS	Finančný a vecný vklad partnera
H. 1	výroba kópií						
	DCP		1	dielo			
	celkom						
H. 2	náklady na propagáciu a reklamu						
	grafický design - propagačné materiály a web		1	dielo			
	výroba webstránky projektu		1	dielo			
	celkom						
H. 3	výroba cudzojazyčného znenia						
	celkom						
H. 4	iné náklady (špecifikovať)						
	celkom						
H.	CELKOM				2 120	0	2 120
I.	OSTATNÉ NÁKLADY	cena za jednotku (v €)	počet jednotiek	merná jednotka	spolu (v €)	Finančný vklad RTVS	Finančný a vecný vklad partnera
I.1	náklady na získanie práv						
	filmové archívy SFU		6	dielo			
	celkom						
I.2	casting						
	celkom						
I.3	obhliadky						
	celkom						
I.4	ubytovanie						
	Štáb, 7 osôb, 6 nocí		252	osoba/noc			
	celkom						
I.5	doprava						
	prenájom auta		28	deň			
	phm		6	dielo			
	celkom						
I.6	cestovné						
	letenky						
	vlakové lístky						

	autobusové lístky						
	celkom						
I.7	právne a ekonomické služby spojené s projektom						
	právne služby		1	dielo			
	ekonomické služby		1	dielo			
	celkom						
I.8	preklady						
	celkom						
I.9	iné náklady (špecifikovať)						
	telefónne poplatky						
	fax						
	celkom						
I.	CELKOM				21 740	5 000	16 740
	SPOLU				136220	84 000	52 220

Uvedené sumy sú vrátane DPH.